

## *Contents*

Acknowledgments ix

### INTRODUCTION

1. The Cultural Politics of “the Middle East” in the Americas:  
An Introduction 3  
*Ella Shohat and Evelyn Alsultany*
2. The Sephardi-Moorish Atlantic: Between Orientalism  
and Occidentalism 42  
*Ella Shohat*

### NATION, CULTURE, AND REPRESENTATION

3. Mahjar Legacies: A Reinterpretation 65  
*Jacob Berman*
4. *Turcos* in the Mix: Corrupting Arabs in Brazil’s  
Racial Democracy 80  
*John Tofik Karam*
5. From “*Baisanos*” to Billionaires: Locating Arabs in Mexico 96  
*Theresa Alfaro-Velcamp*
6. Ali Bla Bla’s Double-Edged Sword: Argentine President  
Carlos Menem and the Negotiation of Identity 108  
*Christina Civantos*
7. They Hate Our Freedom, But We Love Their Belly Dance:  
The Spectacle of the Shimmy in Contemporary U.S. Culture 130  
*Amira Jarmakani*
8. From Arab Terrorists to Patriotic Arab Americans:  
Representational Strategies in Post-9/11 TV Dramas 153  
*Evelyn Alsultany*

viii / Contents

9. When Pakistanis Became Middle Eastern: Visualizing  
Racial Targets in the Global War on Terror 176  
*Junaid Rana*

DIASPORA, TRANSNATION, AND TRANSLATION

10. "A Strip, A Land, A Blaze": Arab American Hip-Hop  
and Transnational Politics 195  
*Sunaina Maira*
11. Muslim Digital Diasporas and the Gay Pornographic  
Cyber Imaginary 214  
*Karim Tartoussieh*
12. Drawing the Line: A Rhetorical Analysis of the Mohammed  
Cartoons Controversy as It Unfolded in Denmark and the  
United States 231  
*Helle Rytönen*
13. *Turcophobia* or *Turcophilia*: Politics of Representing Arabs  
in Latin America 252  
*Heba El Attar*
14. User-Friendly Islams: Translating Rumi in France and the  
United States 264  
*Ziad Elmarsafy*
15. "Axising" Iran: The Politics of Domestication and  
Cultural Translation 282  
*R. Shareah Taleghani*
16. "The Uneven Bridge of Translation": Turkey in between  
East and West 299  
*Shouleh Vatanabadi*
- Contributors 319
- Index 323